

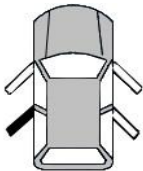


0030231000

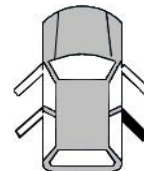
SOLO MECCANISMO - NO MOTORE  
MECHANISM ONLY - NO MOTOR  
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR  
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR  
(\*  
SOLO MECANISMO  
APENAS O MECANISMO  
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

## Volvo XC 60 2008 ->

O.E. ref. 30791019



O.E. ref. 30791020



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czzone akcesoria do monta u



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

l'assemblage

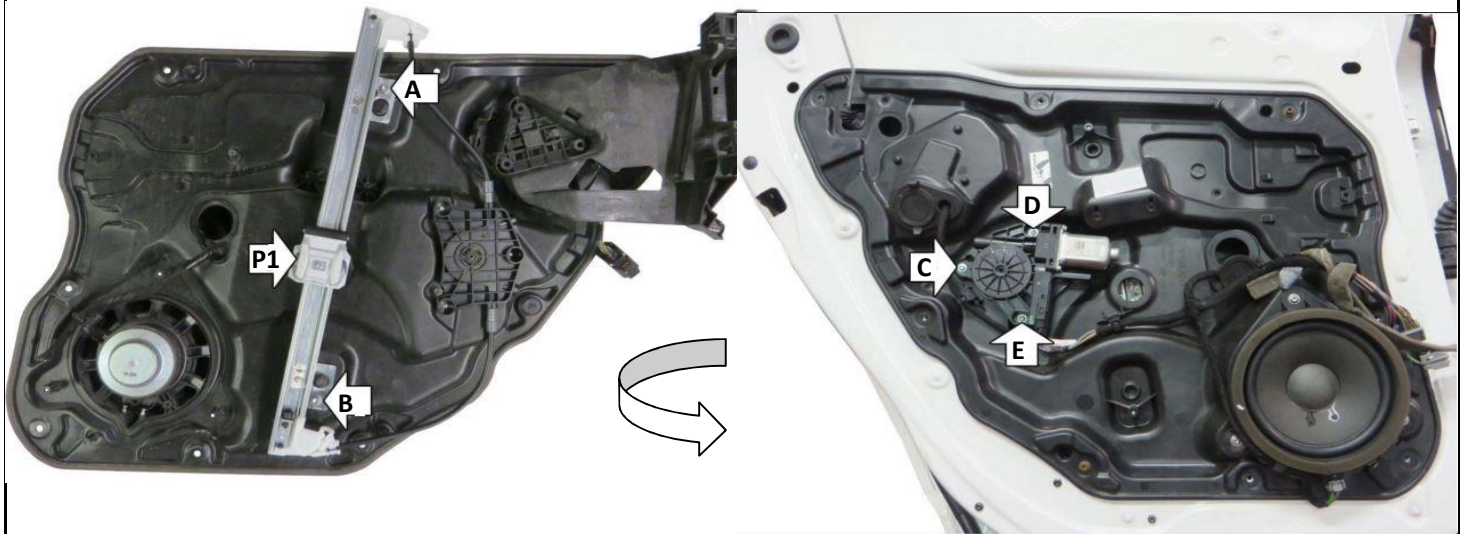
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



## I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Posizionare l'alzacristallo elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti A -B
- 2) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore . Fissare il motore utilizzando le viti fornite , nei punti C-D-E dalla parte opposta del pannello.
- 3) Fissare il vetro nel punto P1 . Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.

*ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura*

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

## GB HOW TO FIX IT

- 1) Position the electric window regulator on the panel and fix it with the appropriate screws in points A-B
- 2) Remove the bobbin retaining strap from the motor plate. Fix the motor using the screws provided, in the C-D-E points on the opposite side of the panel.
- 3) Fix the glass in point P1. Make the electrical connections. Check the operation of the glass before replacing the door panel

*PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window*

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

## F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Positionnez le lève-vitre électrique sur le panneau et fixez-le avec les vis appropriées aux points A-B
- 2) Retirez la courroie de retenue de la canette de la plaque du moteur. Fixez le moteur en utilisant les vis fournies, dans les points C-D-E sur le côté opposé du panneau.
- 3) Fixez le verre au point P1. Faire les connexions électriques. Vérifiez le fonctionnement de la vitre avant de remplacer le panneau de porte.

*ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture*

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre , sassurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



## **D** EINBAUANLEITUNG

- 1) Positionieren Sie das elektrische Fenster auf der Platte und befestigen Sie es mit den entsprechenden Schrauben an den Punkten A-B
- 2) Entfernen Sie den Spulenhaltégurt von der Motorplatte. Befestigen Sie den Motor mit den mitgelieferten Schrauben an den C-D-E-Punkten auf der gegenüberliegenden Seite der Verkleidung
- 3) Fixiere das Glas an Punkt P1. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her. Überprüfen Sie die Funktion des Glases, bevor Sie das Türblatt austauschen.

*VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

## **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Coloque la ventana eléctrica en el panel y asegúrela con los tornillos adecuados en los puntos A-B
- 2) Retire la correa del carrete de la placa del motor. Conecte el motor a los puntos C-D-E en el lado opuesto del panel con los tornillos provistos
- 3) Fije el vidrio en el punto P1. Haga las conexiones eléctricas. Verifique la función del vidrio antes de reemplazar la hoja de la puerta.

*NOTA: Después de sustituir el elevavinas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.*

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

## **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Coloque a janela elétrica no painel e fixe-a com os parafusos apropriados nos pontos A-B
- 2) Remova a alça do carretel da placa do motor. Conecte o motor aos pontos C-D-E no lado oposto do painel com os parafusos fornecidos
- 3) Corrija o vidro no ponto P1. Faça as conexões elétricas. Verifique a função do vidro antes de substituir a folha da porta.

*ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão*  
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

## **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) A-B
- 2) C-D-E
- 3) P1.

## **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Umieść okno elektryczne na panelu i zabezpiecz je odpowiednimi śrubami w punktach A-B
- 2) Zdjąć uchwyt szpuli z popyty silnika. Podłączyć silnik do punktów C-D-E po przeciwnej stronie panelu za pomocą dostarczonych śrub
- 3) Popraw szkło do punktu P1. Wykonaj połączenia elektryczne. Przed wymianą skrzydła drzwi sprawdź działanie szkła

*UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają.*

*Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.*

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.